

發展雙語校本課程的覺知行思

林志成

國立清華大學教授
竹師文教基金會董事長
黃健庭（通訊作者）
新竹縣東興國小教師

一、前言

雙語教育（Bilingual Education）是以兩種語言作為教學媒介的教育系統，英語為國際通用語，在全球化中普受多數國家重視；2018年，行政院公布《2030雙語國家政策發展藍圖》，希冀推動教育體系雙語活化，厚植英語能力，以提升國家競爭力及學生競爭力。

本文限於篇幅，不擬評述雙語教育政策是否為受政治影響政策的「畫大餅的藍圖」或「初一、十五不一樣的月亮政策」，也不評析整體推動方案、教考訓用四大原則、成立行政法人、雙語師資培育、外師聘用、雙語環境優化（如設置全英語電視臺、社會支持環境等）、英語力落差加劇、家長觀念等巨觀議題，而聚焦探究微觀的雙語校本課程推動應有之覺知行思。

教育部（2021）針對高、中、小學提出的方案包含「落實中小學英語課採全英語授課」以及「推動中小學部分學科及高職專業群科採英語授課」，國家發展委員會（2021）也提出具體措施，如遴挑具意願之學校進行部分領域或學科之雙語教學、補助學校教師專業支持費用，以及增加學生語言能力奠基費用等。

中小學在教育政策引領及種種資源與經費的挹注下，各校宜慎思關鍵打底與有效生根深耕的方向、方案與方法策略。

學科內容和語言整合學習（CLIL）、全英語授課（English as a Medium of Instruction/ English Medium Instruction, EMI）、融合式教學、沉浸式教學等是目前雙語教學使用的方法（鄒文莉，2021；Tsou & Kao, 2017）。CLIL 課程設計需制定嚴謹且可評量的語言學習目標及學科內容學習目標；EMI 教學仍強調學習內容（Content）而非語言（Language），因此英語在課堂中是一種用來學習的工具。

不管選擇何種教學模式，學校皆需考量領域科目的選擇、師資的配合與教材的設計，而雙語教材的連貫統整，或教法上的多元適配，都需要透過「覺↔知↔行↔思」的動態循環，促發深層的紮根作為，提供學生優質的雙語教育。

據親子天下（2020）調查：各縣市雙語實驗課程大多為生活、綜合、藝術與人文、健康與體育等，以低年級為多，且雙語課程也只有少部分教師具參與感。

校本課程係中小學深耕雙語教育的關鍵途徑，學校若能透過覺知行思的有機螺旋循環模式，進行課程的滾動修正，則能引領學生立足臺灣、走向國際。

二、發展雙語校本課程的覺知行思方略

各校發展雙語校本課程，可依循覺知行思的行動智慧，因校制宜的針對所面臨的困境，善用具系統化的行動策略以解決問題，本文將以覺知行思四步驟精要闡述，並提供具體方略以供參考。

（一）覺察問題、盤點資源，發展在地全球之雙語課

鄒文莉(2021)指出全球在地化的雙語教學需尊重在地語言及文化的主體性，重視跨語言、跨文化溝通力。教學重點應該包括學習者態度的修正，如提升學生對不同英語類型的覺知及尊重、意識到英語為國際通用語的多元樣貌、視使用者的母語及母語文化為資源、了解語言溝通的協調性等。

學校推動雙語校本課程宜以「覺」作為初始之步，先了解學生需求、社區脈絡和根本問題，盤點現有教學、人力等資源，進行學校情境分析，解構迷思概念，選擇以有機彈性的推動模式，兼重部定課程及校訂課程。接著，將雙語教育、校本課程與學校生活結合，強化數位學習設備與資源，有效提升「能說、會寫」的能力或發展「雙語國際」、「雙語閱讀」等校訂課程，避免將雙語課程變成另類英語課程，因雙語教育不是英語教學，更非全英語教育（林志成，2020；林子斌、張錦弘，2021）。

例如：學校可基於願景目標、學區特性、社區條件、資源利基、家長需求、學生能力及學生圖像，發展雙語校訂課程，讓雙語落實在課程、教學、學習及日常生活情境之中。首先，透過增強原理，讓學生在五感體驗生活中，強化學生雙語聽說讀寫的動機與機會，促使學生敢說、常說、能說英語，進而自然的使用雙語溝通。其次，透過中外師協同授課模式，活化雙語教學，型塑樂效學習、輕鬆會話的學習氛圍。最後，學校宜積極面對學生低成就問題，透過科技媒介工具及生本輔導，提升學生雙語學習成效。

要言之，學校宜覺察推動雙語的關鍵問題與對策，依學生能力、需求及經驗背景，整合或調整在地課程，在原有的學習經驗上，適切地融入雙語教育，以雙語校本課程落實生活實踐，培養具備國際移動力的未來人才。

（二）知識領航、系統規劃，強化雙語教學專業素養

學校欲提升雙語教學成效，首要精進教師的英語教學素養，培植在地英語及雙語教學人才，將英語融入課程教學中，以學力提升為主，英語運用為輔，讓學生可自由的以英語為工具進行溝通及使用。

其次，宜以專業知識及系統規劃領航，建立正確心態與方向，兼顧學校文化生態、動態運作歷程及靜態結構調整，建構雙語課程藍圖。具體方略為強化教師團隊協作，建立直播共學、國際學伴等機制，結合酷英語（Cool English）課程，鼓勵教師在校本課使用雙語授課、英語課使用全英語授課。

李振清（2021）指出外師的引進有助於雙語教育之推動，但須有文化適應與教材教法的配套措施，合格的專業外師可與本地教師共同備課，兩者可產生語文、文化與教學法等方面互補、互利的切磋作用。

因此，學校可活用激勵策略，促使本地教師（含英語教師）與外籍教師共同備課，外籍教師在後端提供專業性協助，協助本地教師增進與檢核學科內容相關的英語能力，如英語字彙、文法句型等正確性。學校可加入國際共學社群，例如英國文化協會 Schools Online，與全球各國英語教師交流對話，透過教學資源分享及教師專業發展課程，提升教師國際視野，擴大教室連結，增強教師使用雙語的信心及能力。學校也可加入 iEARN，基於國際觀願景（Learn with the world, not just about it.），以專案行動改變世界，以英語為工具，以聯合國永續發展目標（SDGs）發想素材，透過國際夥伴鏈結，學生可在網站上發表專案成果。

最後，學校可參考林子斌與張錦弘（2021）提出之臺灣雙語教育的沃土（FERTILE）模式七大原則-「各校推動彈性、環境建置、角色典範、充足時間、課室教學原則、學生關照以及所有人投入」。學校可從規劃全校性雙語跨域教學，強化全校師生群策群力，基於學習主體，發展國際姐妹校交流、英語視訊國際文化交流等課程及具彈性的雙語創新教學，提供機會讓學生以英語解說文化名勝、縣市特色景點故事，提升學生學習動機、學習力及雙語力，也使國際更認識臺灣。

（三）行穩致遠、活絡實踐，提供雙語教學成功實例

雙語校本推動宜重視行穩致遠、系統周全規劃、分段實施、整合資源、活絡實踐、高效執行、管考精進。具體方略如例如：成立校本雙語推展工作小組、優化雙語學用環境，兼重語境、語意、語感與語用，自編校本雙語教材，發展素養導向之協同雙語教學案例等。

Coyle（1999）提出的 CLIL 架構，也是一種值得參採、系統性即學即用的

模式，強調內容（content）、溝通（communication）、認知（cognition）和文化（culture）等 4Cs 系統原則。雙語教學團隊可加強跨領域共同備課、觀課及議課，落實雙語、創新、數位及協同等多元教學策略，以下提供 CLIL 雙語課堂具體教學步驟供參：(1)喚醒：學生連結先備經驗知識，使用英語課室語言；(2)奠基：學生學習課程單元概念，鏈結所學英語詞句；(3)引入：學生學習目標字彙語句，強化關鍵多次練習；(4)應用：學生應用英語核心詞句，完成任務解決問題。

茲以高年級「世界品味家」教學單元為例，說明喚醒、奠基、引入及應用等四階段的教學：

表 1 「世界品味家」課程教學步驟示例

單元名稱：世界品味師		
階段	單元內容	雙語教育
喚醒	引導學生對蚵仔煎、臭豆腐等臺灣美食的品嚐經驗，並思考這些食物運用的食材與調味。	雙語課室使用語，如：Good morning/afternoon, Look at here, Take turns, Show me your poster, Well done, Work in pairs/groups, Discuss with your friends
奠基	引導學生用香料體驗五感，探索食材搭配，啟發烹飪創意；並應用香料及食物群，初探世界美食樣貌。	運用已知英語語句及已學之 watermelon 等食物主題字彙 句型：What do you want? I want a/some...What do you like? I like... What are these/those? They're _____.
引入	介紹各國特色食物及均衡飲食金字塔，學生體會「食」的美學文化感知。	熟悉單元主題英語字彙，如：Japanese Cuisine(sushi, udon...), Middle East Cuisine (kebab, hummus, pita...), Mexican(tortilla, avocado, chili, tacos)
應用	透過世界咖啡館及合作學習，學生應用核心概念，設計營養餐盒英語食譜海報，並以雙語進行討論與發表。	運用英語詞彙與句型進行發表：It's a/an/some.... ; It's....(flavor) ; There's/ There are(ingredients) in it It tastes....

資料來源：研究者自行整理

(四) 省思批判、國際多元，連結主題邁向全球公民

理論上，具脈絡性的雙語校本課程可引導學生連結學習內容重點、在地主題及國際視野，使其成為更具競爭力的全球公民。以國小為例，低年級時，認識在地特色，並學習簡單英語課室語言；中年級時，從在地走向全臺灣，在不同的課程中，整合自身文化及國際文化交流視窗所知所學；高年級時，體驗跨國文化課程，透過實踐共作，體會文化差異、開拓視野，學習尊重、包容與欣賞的態度。

實際上，臺灣推動英語教學尚有成效待加強、系統化教材待研發、英語能力 M 型落差待弭平、說寫能力待提升、弱勢學習待扶助等沉疴待解決（林子斌，2020；廖偉民，2020）。因此，學校推動雙語校本課程，更要持續省思批判，有效精進教師雙語教學力，優化雙語及數位學習環境，提升學生生活應用英語力。

雙語課程實施前，一定要先建立學生重視雙語競爭力的心念，提供學生必要的支持鷹架與支援協助，使其透過雙語，深理解生活環境及在地文化，進而熱愛認同鄉土、心嚮全球無限未來。因此，學校需慎「思」雙語課程評鑑、滾動修正，避免「買櫝還珠」、文化底蘊流失、崇洋媚外等的不良效益；使臺灣的下一代能立足本土、善解多元、接軌國際、縱橫全球，成為具國際移動力的全球公民。

最後，學校可在不同的學習階段，結合「文化學習」、「全球新聞」與「國際關連」等主題課程，藉由多元課程議題探究，培養學生世界公民意識，提高學生全球適應力和國際競合力。此外，教師亦可透過繪本教育、研發學習單及各式媒體敘說方式等，讓學生以五感學習方式輸入英語，減低英語學習巨大落差的問題；並以合作學習及差異化分組進行實作與體驗，讓不同程度的學生皆能在英語課程上獲益。

三、結語

在學校本位課程的規劃上，透過「覺↔知↔行↔思」的有機螺旋循環，從在地課程出發，培養學生文化認同，緊扣十二年國教課綱之素養導向教學模式，配以雙語教學作為全球智能工具，培養具備公民意識、國際理解、溝通表達力與全球競爭力的世界公民。

臺灣實施雙語教育雖面臨缺乏語用情境、師資待培用增能等諸多挑戰，但千里之行，始於足下，學校宜透過全體教師共同推動雙語校本課程，共同備課、觀課、議課，進行課程滾動式修正，優化教學品質。學生則能在全球互動漸趨頻繁的國際地球村中，以高雙語競爭力立足臺灣、接軌國際、走進世界，同步提升全球公民意識與行動力，讓 2030 雙語臺灣有機會逐夢踏實、一步一腳印、未來美夢能成真。

參考文獻

- 李振清（2021）。雙語教育政策之務實規劃思維與持續落實之配套。《教育研究》，321，4-16。
- 林子斌（2020）。臺灣雙語教育的未來：本土模式之建構。《臺灣教育評論月

刊，9(10)，8-13。

- 林子斌、張錦弘（2021）。**雙語教育：破除考科思維的20堂雙語課**。臺北市：親子天下。
- 林志成（2020）。**校本課程發展脈絡**。載於林海清主編《校本課程規劃的理論與實務》一書（29-50）。臺北市：高等教育。
- 國家發展委員會（2021）。**雙語國家政策**。取自https://www.ndc.gov.tw/Content_List.aspx?n=A3CE11B3737BA9EB&upn=5137965B2A81A120
- 教育部（2021）。**2030雙語國家政策（110至113年）—前瞻基礎建設人才培育促進就業建設**。取自https://www.edu.tw/News_Content.aspx?n=D33B55D537402BAA&s=FB233D7EC45FFB37
- 鄒文莉（2021）。臺灣雙語教育之全球在地化思維：學術面與實踐面的反思與啟示。**教育研究**，321，17-29。
- 廖偉民（2020）。2020年臺灣公立國小推展雙語教育之探討。**臺灣教育評論月刊**，9(9)，90-96。
- 親子天下（2020年10月14日）。**公校也有雙語課！300+公立國中小校推雙語教育**。取自<https://www.parenting.com.tw/article/5080712>
- 羅文杏（2021）。在臺灣國小實施雙語教學所面臨的挑戰及教師專業發展之可行建議。**教育研究**，321，78-97。
- Coyle, D. (1999). Theory and planning for effective classrooms: Supporting students in content and language integrated learning contexts. In Masih, J. (Ed), *Learning through a foreign language: Models, methods and outcomes*. London: CILT.
- Tsou, W. L., & Kao, S. M. (2017). *English as a medium of instruction in higher education: Implementations & classroom practices in Taiwan*. Springer.

